



# 突破機構 Breakthrough

2014－2015  
年報



## 使命 Mission

「突破」是以基督信仰為基礎的青少年機構，藉媒體及人際接觸，啟發香港青年探索生命，關心社會，活出積極人生，認識並跟隨耶穌基督。

Breakthrough is a youth organization founded on Christian faith. Through media and interpersonal contacts, we inspire young people to strive for a meaningful life, care for society, and to know and follow Jesus Christ.

## 策略 Strategy

- 強化以青少年運動為核心與焦點之本質
- 維持均衡的事工發展
- 確保內容訊息之深度
- 建構一個以神為中心，具異象、服侍心態及工作能力之同工羣體
- 成為一個實踐好管家文化的健康機構
- Strengthen thrust and focus as youth movement
- Maintain a balanced ministry portfolio in a time of renewal
- Ensure content depth anchored in the Truth
- Build a God-centered, visionary and serving community with a competent staff force
- Be a healthy organization with good stewardship

# 目錄 Contents

使命、策略及目錄 Mission, Strategy & Contents	1
董事會主席報告 Board Chairman's Report	2
榮譽總幹事報告 Honorary General Secretary's Report	4
總幹事報告 General Secretary's Report	6
突破羣體 Breakthrough Community	8
同工大合照 Staff's Photo	10
<b>事工回顧2014-2015</b> Ministry Review 2013-2014	
青年分享 Youth's Sharing	12
媒體事工 Media Ministry	14
人際事工 Interpersonal Ministry	16
文創事工 Creative and Cultral Product Ministry	18
研究培訓 Research and Training	20
延展事工 Extended Ministry	22
各界伙伴 Partners from Various Sectors	24
物業及設施管理 Facility Management	26
方舟之家 The Ark Community	28
財務 Finance	30
<b>事工前瞻</b> Preview	
2014-2015年度事工前瞻 Preview of Key Programs 2014-2015	32
<b>附錄</b> Appendix	
財務報告及預算，資產負債表 Finance Report & Budget, Balance Sheet	34
「突破運動」架構 Organization Chart of "Breakthrough Movement"	36
董事會及顧問 Board of Directors and Consultants	37
機構大事年表 Milestones of the Organization	38
長期服務職員名單 List of Long Service Staff	40
鳴謝 Acknowledgements	42





張教授（右2）與兩代領導團隊在接棒典禮合照。

Professor CHEUNG (right 2) with 2 generation leadership teams at the remarkable moment, leadership transition ceremony.

## 重新想像・燃亮城市

這是絕不平凡的一年：從憤怒吶喊聲開始、在無奈悲情中完結；波瀾壯闊的人海夜宿、成就了荒涼蕭瑟的道路；偶然出現少許混亂，幸沒引致嚴重傷亡；心中的傷疤卻不會磨滅。香港經歷了傷痛撕裂，青年卻疑惑這個城市要往那裏去，心中有數不清的問號。

在動盪不安的日子，「突破」同工為青年作心理輔導，與青年同行，以生命影響生命；並引導青年重新想像，可以為這城市做什麼？《突破書誌 Breakazine!》連續數期以《失語時代——文字沉默革命》、《變奏——一年民間報告》、《平行時空》為題，剖釋、記錄了這城市一年來驚天動地的變化；鼓勵青年把破碎的心收檢好，從新出發，扎根於永恆、認識真理，努力為城市、為人羣作貢獻。

感恩這一年「突破」的各項服侍，包括媒體、影音、出版、網絡、研究、野外探索、營會、義工服務、輔

導、工作坊、職場實習等，未受太大影響。「突破匯動青年」在錦田的匯動文化館亦已啟用，開展少數族裔服侍。「青年發展基金」亦與北京、上海、四川各地伙伴再簽訂合作協議，服侍內地青年。

今年亦是「突破」團隊交棒承傳，見證上帝四十多年恩典和榮耀的時候。在7月12日的典禮上，新團隊萬樂人、周思藝、吳渭濱、梁柏堅及一眾同工，接過蔡元雲醫生、梁永泰博士的棒子及勉勵，並許諾盡心、盡性、盡力服侍神，又彼此謙卑、合一、團結、繼續委身異象，深深觸動了在場見證的支持者。

衷心感謝從第一代以來的同工、義工、同行者、支持者及董事們，多年來對「突破」事工的開拓及支援，讓上帝的國度得以擴展。願神繼續賜福保守，共走天路，作明燈燃亮這城市。



## Re-imagine Light up the city

This was an extraordinary year — it began with angry roars but ended in helpless despairs; waves of tents and crowds occupied the open space and transformed the busy boulevards into desolate land; minor chaos broke out sporadically that fortunately caused no serious injuries, but the scars carved in people's hearts will not wear away. While the society was still torn apart in pain, the youths were bewildering at what the city would become of, with numerous questions buried in their hearts.

In these days of turmoil, Breakthrough coworkers offered psychological counseling to the youths and walked with them, serving as role models and guiding the youths to re-imagine what they could do for the city. "Breakazine," the flagship publication of Breakthrough, published a series of issues entitled "Lost for Words—Silent Revolution of Language," "Variations—Folk Reports Durig A Year," and "Parallel Spacetime," that dissected and recorded the tumultuous events of the past year, and encouraged the youths to pack up their broken hearts and relaunch, take root on eternity and pursue the truth, and steadfastly work hard to contribute to the people and the city.

We are thankful that during the past year the various Breakthrough ministries, including youth media, audio-visual, publishing, Internet, research, wilderness exploration, leadership camps, urban volunteering work, counseling, workshops, and vocational training, were not adversely affected.

Youth Global Network has launched the YGN Cultural Hub in Kam Tin area to serve the ethnic minorities. The Youth Foundation has also renewed collaboration agreements with mainland organizations in Beijing, Shanghai and Sichuan to serve the youths there.

This year marks a historic time for Breakthrough leadership transitioning that witnesses the unfathomable grace and glory of God over forty years. On July 12, a ceremony was held and the new leadership team --- Joyce MAN, Jeffrey CHAU, Stanley NG and LEUNG Pak Kin received the encouragements and blessings from Dr. Philemon CHOI and Dr. LEUNG Wing Tai, and pledged to serve God with all their hearts, with all their souls, and with all their strengths, and remain humble and united, and committed to the vision. Over a thousand faithful Breakthrough supporters who were present were deeply touched.

We thank the many generations of coworkers, volunteers, partners, supporters, and Board members who have faithfully expanded and supported the Breakthrough vision and extending the Kingdom of God. May the Lord continue to bless Breakthrough with the body walking in unison and lighting up the city as beacons.





蔡醫生與青年同心禱告。  
Dr. CHOI prayed with youth.

## 延展使命

去年9月香港經歷政改引發的社會不安，甚至呈現撕裂的現象。「突破」亦在這年深思青少年事工的整合和更新，並落實新團隊接棒。

我們見證香港年青一代發出的呼聲：一方面探求社會公義，同時尋求生命的牧養。「突破」一方面用心聆聽他們的聲音，亦學習如何與他們同行，另一方面計劃將多元媒體的事工與人際事工加強結合，深化與他們結伴同行的關係，尋求青少年生命與文化的更新——承擔社會公民及天國子民的使命。

「突破」不忘延展到國內，以至海外的服侍，培育植根本土、同時放眼世界的僕人領袖。「青年發展基金」及於2013年成立的「突破匯動青年」，成為「突破運動」的延展事工。

永泰弟兄和我在2015年6月底便卸下總幹事和榮譽總幹事的職責；新的羣體領導團隊一直都分擔重任，並由7月開始全力承擔帶領各項事工的職事，讓我們看見神的預備。

過去一年，同工們有更多整體的退修、部門禱告和等候；我們亦與同行肢體每年兩次退到亞公角山上靜修、禱告。我們認定基督是我們的主，天父差遣我們服侍青少年，必須倚靠聖靈與神的話賜予的力量。

誠意多謝董事會用心的帶領和守望，並主內肢體以禱告及行動支持，我們期待一同觀看並參與神在本港、國內，以至海外青少年中奇妙的作為。



## Extend Our Mission

In September last year, controversy concerning political reforms culminated in a period of turbulence in Hong Kong, which appears to have been riven by disputes. Breakthrough has since given careful thought to ways that can reconfigure and reform its youth ministry, while arrangements for the handover of management responsibilities to a new team have been finalized.

We can appreciate the yearnings of the younger generation in Hong Kong: for social justice on the one hand and pastoral care on the other. While Breakthrough is to lend a sympathetic ear to their voices and learn to keep them company, it has also planned to cement the link between its media ministry and interpersonal ministry so as to foster closer companionship with the youth, striving to transform their lives and mores – for them to accept the mission of becoming responsible citizens on earth as it is in heaven.

Meanwhile, Breakthrough has persevered in expanding its services to youngsters in mainland China and overseas, nurturing servant leaders whose roots are in their native land but who can also develop a global vision. The Youth Foundation, coupled with Youth Global Network that was established in 2013, represents an extension of the ministry of the Breakthrough Movement.

As at end-June, Dr. LEUNG Wing Tai and I retired as General Secretary and Honorary General Secretary respectively. The new management team used to

share a lot of our responsibilities and since July they have been fully committed to spearheading various ministries, showing us the preparations made by God.

Over the last year, our team members have spent more time going into retreat together, saying prayers of intercession for individual ministries and waiting around. Every year we would also retreat at A Kung Kok twice with our companions for meditation and prayers. We maintain that Jesus Christ is our Lord and that our Heavenly Father has sent us to serve the youth. We must therefore count on the Holy Spirit and the words of God as the source of strength.

We would like to express our heartfelt gratitude to the Board of Directors for their being devoted leaders and guardians, and to brothers and sisters in the Lord for their prayers and support. We look forward to witnessing and partaking in the wonderful work of God done among the youth in Hong Kong, mainland China and overseas.





青年董事向梁永泰博士送贈禮物。  
Youth board members presented a gift to Dr. LEUNG.

## 共享的未來

這一年，青年走在社會的水深火熱的中央，佔領運動、大專罷課，招來87枚催淚彈，超過一百萬人在金鐘、旺角、銅鑼灣佔領。青年建立虛擬村、建立另類文明。

青年的社會願景與現存的社會發展秩序迥然不同：單一的經濟發展扼殺創意空間；物質和工具理性忽視文化承傳和環境保育；貧富懸殊引起社會不平等。香港新一代正式宣告進入後物資年代、後現代價值和後殖民的自主身分。

青年是否在燃亮城市？抑或掀起世代之爭。對成年人來說，這一代被寵壞了的孩子，破壞社會原有秩序，沒有感恩的心，甚至破壞香港核心價值如法治精神。

這個青年運動是否只有一刻的閃爍？青年步入成年能否融入現有的社會機制？抑或會開創一個更有深度和多元的長遠社會發展模式？

對「突破」作為「另類」青年機構，似乎出現身分危

機，青年懷疑你是上一代的價值守護者，叫他們以「生涯規劃」來適應社會的窄路。對上一代來說，「突破」是否在鼓動青年，影響社會的安定繁榮？

「突破」卻始終堅守崗位，藉文字媒體和人際事工培育青年的民族情和國際視野；後殖民身分與建立公民意識；理論與實踐並重；包容並兼的文化視野。我們的社會需要彼此聆聽，並相信青年。

這一年亦是「突破運動」歷史性的承傳，第一代領袖如蔡元雲和我相繼退下，新一代領袖包括萬樂人、周思藝、吳渭濱和梁柏堅將會帶領「突破」下一里程。作為信仰羣體，我們相信基督耶穌才是運動的帶領者。

未來「突破」運動的主題會以三個「S」來代表：Share Space（共享空間）是對青年成長土壤的空間發展；Share Life（共享生命）是與城市和國家生命的相連；Share Destiny（共享命途）是對未來地球的相生相息，充滿期盼。



## Share as our future

Occupying Movement put the youth into the frontier of social confrontation. Tear gas induced over one million citizens coming out to protect the youth. A virtual village was installed in city central, a symbol of an alternative civilization.

The vision of the future of the youth was so different from the present course: diversity beyond singular economic development in real estate; cultural heritage and environmental sustainability beyond materialism and functional rationality. The youth formally declared Hong Kong entering into a post-material and post-modern society.

To the older generation, that was a childish act of protest of some spoiled kids. They were disturbing the present social order and destroying the core values of Hong Kong such as the rule of law.

To the prophetic eyes, would that movement sustained into a deeper level of social development instead of a short firework of declaration.

For Breakthrough as an alternative youth organization, she experienced an identity crisis. To the youth, she might be the guardian of old values. Life planning and sense of vocation would be a kind of imprisonment to limit youth development. To the older generation, Breakthrough might be the scapegoat that incited the youth to revolt and destroy social prosperity.

However, Breakthrough remained faithful to her calling: through media and interpersonal means to nurture the local commitment of youth and their global perspectives; post-colonial subjective identity and sense of country; praxis intertwined with theory; and embracing diversity of opinions. We all need a listening ear, especially to youth voices.

This was also a historical year for Breakthrough. The first generation leaders such as Dr. Philemon CHOI and me were stepping down. The movement would be led by a new team headed by Joyce MAN, Jeffrey CHAU, Stanley NG, and LEUNG Pak Kin. As an organization based on faith, we believed that Jesus Christ has been and will be the leader to guide us all.

For the future, Breakthrough would take three "S" as the theme. Share Space would focus on the developmental cultural soil of youth. Share Life would focus on symbiosis of life with the City and the Country. Share Destiny would be our hope for the future of the Planet Earth. We are all connected in some way and not enemies.





萬樂人（左三）與青年同行於「逆旅先鋒」活動。  
Joyce(left3) walked along with the youth at adventure programme "Inner Challenge".

## 跟住點？

這是我們2015年1月同工營的主題……

過往一年，世界舞台風雨飄搖，香港人於本地的小小一台戲，也掀起了風起雲湧的一幕。當傳統智慧再不管用，政治、民生陷進死胡同，前路頃刻變得迷惘，年輕人不禁要問：「跟住點？」

所以，「重新想像」絕非空洞的口號，而是以此提醒「突破」羣體不能故步自封，更沒有任何借口，可以在萬變世情中獨善其身。我們必須停下來，將經驗整理、沉澱，認清時代的處境，與及今天青少年的面貌，好好思考未來一年、兩年，甚至十年的事工模式。

正因為風起雲湧，同工本身的生命也需要經歷洗滌，包括被上帝拆毀、推翻，重建和栽種。除了退修營會，「突破」羣體用了一年多的時間，查考〈馬太福音〉——認識天國子民的身分和實踐。除非主的道在人心裡扎根，否則我們大有可能被社會主流、

世界趨勢牽著鼻子，正如一些人的觀察：沙漠的風吹起，營造了沙堆，而教會卻逐漸喪失風的特性，只剩下了沙。

聖靈像風隨己意而行，我們要有紮實的內涵、超越的視野，才能夠看見現實以外的遠景，並將生命的光照在青年人面前，為他們引路、同行。有人曾經以「異類」來形容「突破」的工作，說我們要從紛亂中主流文化中分別出來——甘於冒險、打破秩序，以至蘊生創意、多元思考，在俗世建立天國的文化。故此，同工經常要面對一種生命的操練——在世而不屬世，這「邊緣」的身分本來就源於基督的另類價值。

加上「突破」領導的交接，羣體既戰兢又興奮，都想察看神奇妙測不透的作為。因此，我們甚願跟關心「突破」、關心年輕人的你，繼續並肩作戰，分擔城市的創傷，記念人與人之間的撕裂，同時擁抱新生代的吶喊，一起燃亮未來。



## What's Next ?

This was the theme we used for our Staff Camp 2015.....

Looking back at 2014-15, the world had been engrossed with crisis and conflicts, while there was no exception for Hong Kong. We too experienced large scale social action and disputes, with many issues still trapped in discord. It seemed that conventional wisdom and the traditional way of doing things no longer work at this critical point in time. Young people could not help but ask: What's next?

In such a context, "re-imagination" is not merely an empty slogan but one that calls for rigorous renewal of our mind and mission. There is really no room for complacency for any establishment and we cannot simply shut off the yearnings of our youths today. The Breakthrough ("BT") community should therefore take time to discern the signs of the times. Only after prayerful reflections could we make sense of our calling and deliberate plans for the future.

Amidst all these uncertainties and changes, we as youth workers should also be cleansed and revived by God's precious Word and Spirit. Hence, in addition to the Staff Camp, we spent a whole year studying the Gospel of Matthew, focusing on learning to become Kingdom people – by living out its values and character. It is quite clear that

unless His word took root in our life, we have no solid ground (truth) to stand on. Noticing the diminishing impact of the church, there is a saying that: when the desert wind blows, it shapes the sand, and the Church has become more like the sand than the wind.\*

The Spirit, like the wind, blows wherever it pleases. Being God's agent on earth, we need a vision that may see beyond the reality and transcend the present into the future. Hoping to cast light along the road for young people to trod. Someone used to describe the Breakthrough Community as "outlier". By upholding our appointed role, our ministry developed outside current norms and chaos. What it meant was that we have to walk our faith on the fringe, so that a new order of life could be formed and nurtured.

Coupled with leadership transition, the BT community is watching God's work with both excitement and bemusement. Therefore, we sincerely plead to those who care for BT and the younger generation to continue partner with us. By embracing each other's differences and sufferings, we can perhaps ignite a beacon of hope among our youths and in the world!

\*The Eastbourne Consultation Joint Statement on Discipleship 1999







# 事工回顧

*Ministry Review 2014-15*





**吳志茵 <Breakazine!> 實習生**  
**Kimmy NG, Intern at "Breakazine!"**

記得第一天與<Breakazine!>團隊見面，總編山地對我笑說：「响度實習唔知可以學到啲咩！」經歷了4個月，兩期書誌，從初期大量資料搜集，進行訪問，然後反覆討論版面內容，埋首趕稿，直到最後修正，製作過程雖然艱辛，但是值得。每期專題所涉獵的深度及闊度，與團隊一起探索與學習，實在獲益不淺，亦令我更體會到社會議題與自身是息息相關。

I can remember that when I was first introduced to the "Breakazine!" team, the editor-in-chief beamed at me and said, "I'm not sure what you can learn here!". But then during my four-month internship, with two issues of the "Breakazine!" published, I was involved in lots of researchs and data collection, interviews, frequent reviews of the content, preparation of write-ups and proofreading of the final draft. The process was demanding but it was worth the effort. I have gained a lot from the wide-ranging perspective on the topic of each issue, and from exploring and learning with the team together. What's more, I have come to realize that many social issues have a considerable bearing on me.



**鄧慧珊 設計部實習生**  
**TANG Wai Shan, Intern at Design Unit**

在「突破」實習的兩個月，累積了一些工作經驗，我發現平時做功課與上班的方式截然不同，我十分喜歡「突破」的工作環境，大家相處和諧，我還認識很多朋友。原來這裡同工最重點不是為了賺錢，而是希望幫助青少年的，我覺得十分有意義。

I have gained some work experience from my two-month internship at Breakthrough and found that going to work is very different from doing my assignments at school. I love the working environment at Breakthrough as the staffs are getting along well with each other and I have made a lot of friends. I am amazed that they are not working for money but to help young people, which I find truly meaningful.





**黃梓然 事工研究及發展部義工**  
**Alvin WONG, Volunteer for Ministry Research and Development Unit**

參加社會調查實習計劃不但令我了解社會調查的基本知識，更令我學到人與人之間的溝通技巧。計劃後，我更參加了青年網絡研究小組，對自己有興趣的議題開展了一個全新的調查，由制定議題到分析結果都由小組一手處理，再向大眾發佈一份屬於小組獨一無二的社會調查。縱使過程艱辛，但那種喜悅是難忘的。

The Social Survey Training Programme has not only helped me grasp the basic knowledge of how social surveys are conducted, but also honed my interpersonal skills. Afterwards I have joined the Youth Research Network, undertaking new research projects on subjects that would pique my interest. Our team would be fully responsible for all aspects, which include setting a topic, analyzing the findings and publishing the results. It would be a social survey particularly tailored by our team. While it is an onerous task, the joy involved is unforgettable.



**宋嘉慈 突破框框義工**  
**Kachi SUNG, Volunteer for Breakthrough Square**

10年前的福音營令我和「突破」結下不解之緣，過去每年參加不同活動，雖說是擔任義工，但自己每次都能經歷心靈洗滌之旅。在剛過去的青年領袖訓練營，我接受了多年來少有的挑戰——重拾低音結他的事奉，達成了10多年來想做但不敢做的願望：與友人們合組樂隊。在這裡賺得最大是：擁有一羣同行者、良師益友、及愛你並永不放棄你的一羣。

Since taking part in its gospel camp ten years ago, I have hooked up with Breakthrough and got involved in different activities every year. Although I have been serving as a volunteer, each time I could feel that my mind and my soul were cleansed. In the recent LA Camp, I accepted an unusual challenge – to play the bass guitar again, fulfilling a dream that I had cherished but was too afraid to pursue for some ten years, namely forming a band with my friends. The best reward I have earned here is having a group of companions, good friends and mentors, and a community who love you and will never give up on you.





<突破書誌Breakazine!> 讀者活動。  
Activity for "Breakazine!" readers.

## 拉闊想像

香港長期的社會張力，在佔領運動中一下子越過臨界點，迫使我們所有人，不得不正視社會的困境，重新想像城市的未來。

《突破書誌Breakazine!》在這一年，不單以《失語時代——文字沉默革命》、《變奏——一年民間報告》、《平行時空》記錄佔領運動期間的社會狀況，也以不同時代、不同地區的經驗作對比，豐富我們對文化和社會革新的想像。另一方面，我們也以《移家》、《種毒》、《逆行首爾》，探討人與城市的關係，藉此反思身分認同、歸屬感、使命、城市發展、社會願景等一連串課題。

為使信息能更深刻擴散，我們進一步落實多元媒體（multiple media）的策略：以「真人圖書館」的平台，用活動、畫像、訪問等方式，讓社會大眾有機會聆聽到街頭佔領者各不相同的生命故事；透過同名紀錄片《移家》，把移民家庭所面對的掙扎，有聲

有畫地呈現；租用街頭地舖，把《變奏》部分精彩圖文，以展覽方式重述；與「一小步」彼此配合，以網上文章、小書冊《遍地開遮》及《有得食 好好食——本土生產美食日記》、素盆菜團年派對等方式，多層次地切入社會議題；邀請以上部分受訪者，於電台節目作嘉賓主持，與青年義工一起做節目；於福音營及領袖訓練營中，以野外歷奇體會人與大地的關係，以真人圖書館聆聽邊緣社羣的生命故事，從而反思天國價值的在地實踐。

而這一年最感恩的，還得提到夥伴的加增。「759阿信屋」和「中大學生會福利部」加設書誌的專賣貨架固然令人深感欣慰；有機會加入台灣網上書店平台「讀冊」，銷售實體書誌與電子書誌；又得到馬來西亞「眾意媒體」賞識，特意把書誌帶到當地，同樣令人鼓舞。願我們在香港所做的，蒙上主悅納，成為世上的光，與青年人在時代中同行。



## Unlock the Imagination

The long-simmering tensions between different groups of people in Hong Kong suddenly erupted into the "Occupy Central" movement last year, forcing each and every one of us to face our society's predicament squarely and to rethink what lay in store for the city we call home.

To have the circumstances during the "Occupy Central" movement documented, "Breakazine!" has published special features entitled "Lost for Words – A Silent Revolution Of Language", "Variations – Folk Reports During A Year" and "Parallel Times", which have also drawn comparisons with other civil disobedience movements throughout history and across the world, helping us to expand our vision of cultural and social transformation. Meanwhile, other issues, with headings of "Move With The Times", "Planting Poison" and "Seoul: Travelling Out Of The Box", have explored the relationship between people and place, ruminating about a host of topics such as sense of identity, sense of belonging, mission, urban development and vision for society.

To ensure that our messages can be spread widely, we have vigorously pursued a multiple media strategy. For example, our "Human Library" is a platform which, by various means such as social activities, images and interviews, has let the general public learn the life stories of those who have taken to the streets. Besides, a documentary also entitled "Move With The Times" has vividly portrayed the ordeal of emigrants and their families. We have also rented a street-level shop

unit to stage an exhibition of some brilliant pictures and text of the "Variations" issue. Moreover, in cooperation with "Little Post", we have examined numerous layers of several social issues through a number of channels, such as posting passages on the internet, publishing booklets (e.g. "Umbrellas Everywhere" and "A Journal of Local Delicacies") as well as hosting vegetarian "big bowl feasts" during Chinese New Year. Some of the interviewees involved in the above activities have been invited to be special guests on radio programmes hosted by youth volunteers. Furthermore, our gospel camps and leadership camps have given participants the chance to experience the relationship between man and nature through wilderness adventure, while our "Human Library" has lent an ear to the life stories of marginal groups in society, reflecting on how heavenly values can be realized on earth.

What we feel most grateful this year is that there have been some new partners joining our vocation. While we are pleased that "759 Store" and the Student Union Co-op of Hong Kong Chinese University have put up shelves exclusively for our books and magazines, it is encouraging that we have joined a Taiwan-based online bookstore ("TAAZE") to sell print and electronic versions of our publications, and "Genta Media", a public interest publisher in Malaysia, has helped to distribute our works in the country. We pray that what we have achieved in Hong Kong is pleasing to the Lord, as we can be the light of the world and companions for young people in this day and age.







青年參與挑戰團隊合作的活動。  
Youth participated in an challenging game for team building.

## 反思人與.....

面對社會的變遷，我們有什麼地方需要重新想像呢？這並非一時的求變口號，而是提醒人靜下來，尋索真理，反思生命的原貌。

在後現代和後物質世代，社會變得過度個人主義和消費主義，關係也隨之變得功利，人看人不再是我與你 (I and thou)，而是我與它 (I and It) 的關係。因著功利主義。

人際事工認定神造人的原意和核心，就是發現神造人的關係性 (relational being)，關係如何塑造自我，從捨己為他人而得著真正人生滿足。

### 人與他人

輔導中心分別有兩線事工：「關係·愛」事工到學校教會和舉辦公開活動等工作坊，與及撰寫相關書籍，幫助年輕人從關係中重建個人尊貴身分，了解良好關係的核心，嘗試「從他人出發」的交往。「青少年及家長」事工舉辦講座及工作坊，協助父母反思親子關係的真諦，給予支援，好讓他們在功利主義的環境中不被影響，學習堅持做個培養子女生命

質素的父母。

### 人與環境

更新園的兩線事工：「野外事工」藉「曠野行旅」計劃帶領青年離開城市，走進鄉郊，與大地接觸，進一步了解香港土地發展，並探討生態保育與城市規劃的關係；「城市事工」當中的「喜·動·城市」計劃讓青年重新閱讀香港城市，探討城市發展的矛盾，檢視社區與鄰里關係的價值。

### 人與未來

創路坊的「見」造未來計劃分別有兩個項目：「師徒創路學堂」為應屆中學文憑試學生及雙待青年，提供為期4個月的暑期訓練，包括：自強訓練週、師徒制工作實習、台灣自主探索之旅等，讓學員重新認識自己，羣體共同探索未來，了解生涯召命的核心價值，尋找職業發展方向；「生涯探索系列」則與22間學校合作，提供講座、工作坊及營會等訓練，內容包括生涯規劃、職場模擬、領袖訓練、小組及個人輔導等，讓參加者了解生涯規劃的概念。



# Reflection of man and.....

What issues are worth reconsideration given prevailing social changes? "Change" should not simply be a faddish slogan. Instead, people are called to find a peaceful moment to seek the truth and meditate on what life is really all about.

In a post-modern and post-materialist era, our society has been wallowing in excessive individualism and consumerism. As a result, human relationships are always profit-driven, meaning that it is no longer about "I and thou" but "I and It" when people interact.

Our interpersonal ministry appreciates the original intention and the linchpin of God's creation of mankind, namely, for man to discover that human being is a relational being, that one may mould himself through building relationships, and that true satisfaction with life can be found in self-sacrifice.

### Man and Other Men

The work of our Counselling Centre follows two paths. "Relation Love" ministry comprises school and church visits, hosting events and workshops, as well as publishing books to help young people develop a decent personal identity, understand the essence of a good relationship and learn to be considerate. Meanwhile, "Youth and Parents" ministry has been organizing talks and workshops to let parents take a fresh look at the true meaning of parent-child relationship. We have also offered them support to persist in fostering admirable qualities in their children despite a general tendency for people to be self-seeking.

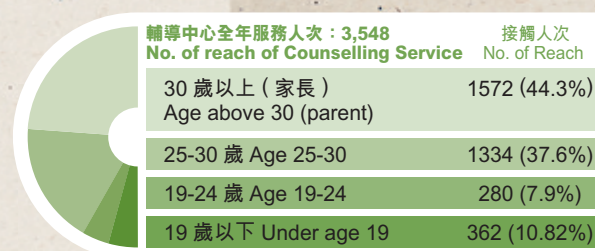
### Man and Nature

There are also two aspects of the ministry of "Renewal Pavilion". A programme called "Wandering in the Wilderness" has been organized for youngsters to visit the countryside and interact with nature, prompting them to comprehend the

history and process of land development in Hong Kong, and to explore how to strike a delicate balance between nature conservation and urban planning. In the meantime, the "OUR City Project" has allowed young people to take a closer look at the city of Hong Kong again so that they can examine the conflicts arising from urban development and appreciate the value of relationships developed in a community and neighborhood.

### Man and Future

The "VIEW Project" run by the ministry of "Pathfinding Pavilion" consists of two programmes. "Modern Apprenticeship" has provided students sitting for the HKDSE this year and non-engaged youth with a four-month summer training course, including a week of self-strengthening courses and on-the-job trainings under the guidance of mentors. The participants have also made a tour to Taiwan so that they can get to know themselves better, consider a wide range of career possibilities together, recognize the core values of a vocation and find their own career paths. Meanwhile, "Pathfinding Series" have been launched in collaboration with 22 schools, with talks, workshops and youth camps involving life planning education, simulated workplace, leadership training, group and personal counselling, etc. so that the participants can grasp the concepts of life planning.







突破書廊文創空間舉行「漂書」活動。  
“Book Floating” activity held at BT Book Gallery's Culture Space.

## 迎 向 挑 戰

文化及創意產品事工(簡稱「文創事工」)結合了出版、設計、突破領袖訓練中心及市場幾個部門，是既有事工的新組合，為的是回應現今社會及青少年對文化及創意發展的需要。縱觀世界各地，包括英、美、南韓、台灣，面對全球一體化的挑戰，均各自發掘本地文化的內涵，重新創作不同媒介產品，突顯自身的文化特式。青年不甘生活在一式一樣的社會中，反而熱衷於自身文化的認識，亦反思城市生活過度發展的弊端，因此，近年參與文創的青年不斷增多。

文創事工組羣去年創作了火柴人漫畫書《做人最緊要有火》，是「突破」有史以來第一次出版漫畫書，該書同年獲得兩個獎項。本土文化方面，亦出版了

《邊吃邊寫——由味覺到創意寫作》和《我哋涼茶係正嘢》；前者書寫有關茶餐廳、街頭小吃、糖果的本土特式，帶引讀者細味箇中的溫情故事，後者以傳統涼茶的典故，與讀者遊走於創意與傳統之間，從而發現中國人的健康智慧。能夠掌握及書寫本土文化故事，對於文創發展，抑或文化的傳承都是重要的基本功夫，希望香港青少年繼續學習講述自身文化的故事。

整體組羣業績方面，全年達到預算的99%。出版及零售業仍面對嚴峻的挑戰，讀者閱讀習慣及口味的改變，昂貴的租金持續影響事工的發展。



## Encountering new challenges



This is a new name for our ministry cluster (CCPM) and it is a re-organization of our existing ministry teams, including publication, design, BLI and marketing. Its purpose is to respond to young people's yearning for development of local culture in a globalized world. If one takes a glance at the global horizon, it is not hard to find, in countries like UK, USA, Korea or Taiwan, that young people are re-discovering the essence of their own cultures. They also create new media products to reflect their cultural uniqueness as young people are bored of the uniform societies. Concomitantly, they are reflecting and criticizing the problems of the over-developed urban life.

Last year, CCPM published a comic book The

Matchman's Journal: To live with passion. This is the first time ever for Breakthrough to publish comic book, and it received two publishing awards in the same year. On local culture, we published two books – Eat and write, The reliable Chinese herb tea is worth its weight in Gold. Both books encourage young people to tell our local stories. The abilities to read and write about local narratives are important for both creative and cultural ministry development, as well as passing on our cultural heritage.

For the ministry cluster as a whole, we achieved 99% of our budget. Our publishing and retail ministry will continue to face harsh challenges ahead. The change in readers' tastes and habits, and the high rental cost will still have adverse effects on the development of our ministries.



### 得獎書籍 Awarded Books

書名 Title	作者 Author	獎項 Awards
《Q版特工32 奪寶殺機》 Ah Wing, the Secret Agent 32: The Dangerous Treasure Island	梁科慶 Leung For-hing	香港教育城2014年度「十本兒童好讀」 "Top Ten Good Children's Book Elections 2014" by Hong Kong Education City
《文學大師的25堂寫作課》 Master's Writing Lessons	梁科慶、阿谷、周淑屏（導讀） Leung For-hing, A Gu & Chow Suk Ping	香港教育城2014年度「教師推薦好讀」 "Good Book Elections 2014" by Hong Kong Education City
《美言一百》 Beautiful Words 100	阿濃 A Nong	香港教育城2014年度「教師推薦兒童好讀」 "Good Children's Book Elections 2014" by Hong Kong Education City
《火柴人日記之做人最緊要有火》 The Matchman's Journal: To Live with Passion	亞活 Ah Wood	香港教育城2014年度「十本兒童好讀」 "Top Ten Good Children's Book Elections 2014" by Hong Kong Education City 香港金閱獎 Hong Kong Golden Book Awards 2014





研究部青年義工。  
Youth research fellows.

## 事工研究

過去一年經歷了從佔中的蘊釀討論到雨傘運動的發生，整個城市都籠罩在政治爭拗當中，中港之間的矛盾日見明顯。而我們研究部亦開展了一項「青少年國民身份認同」的研究計劃，嘗試深入了解香港青少年人對於中國人身份的態度及其背後的成因。期望能夠為青少年的香港中國人身份建構，提供一個參考的基礎。另一方面，「青少年生涯過渡與發展」研究計劃完成了第一階段的研究資料分析，並已經進入第二階段的數據收集工作。第一階段的結果讓我們對青少年人如何理解所面對社會處境之挑戰，提供了重要線索。往後我們將進一步探究，青少年社會身份與角色的認知，能夠怎樣幫助他們的就業發展和社會參與。除此以外，青年研究網絡亦已於2014年8月發表了「大專生政治氣氛及政治參與調查」。

整合機構內部資料，並為同工能夠有效存取使用的知識管理系統，已經在3月底正式推出，讓同工可以讀取機構過去的各项文獻、刊物和相關資料。

我們繼續就青少年的文化與成長，進行研究調查以探討，在知識管理方面建立系統以助同工有效運

用，同時亦繼續培育青少年人透過研究調查工作，自行向公眾發聲，以表達他們的看法。

## 培訓

二線羣體是「突破」服侍青年人的重要伙伴。今年，我們透過學校家長教師會和教師發展日，與家長、教師分享和交流前線事工的觀察和經驗：網絡媒體、青少年戀愛、個人成長、生涯規劃，又藉着「生命解說技巧」和「團隊建立」的培訓，支援同樣在前線與青年同行的教師羣體。

我們亦繼續為教會青少年導師提供培訓。其中，「青少年福音工作者訓練」的部分參加者成為了本年度福音營的義務導師，在營會裡實踐所學，服侍來自多間中學及機構的青年；他們自身的信仰體會和服務經驗也豐富了服侍團隊，相得益彰。

作為與二線羣體交流的平台，《突破Channel》季刊今年與讀者一起探討青少年所面對的數個社會和文化處境：社會文化傳承、香港信仰足跡、戀愛委身和閱讀風氣，並邀請各界嘉賓和前線同工回應主題。



## Research

The past year saw the deliberation of an “Occupy Central” initiative and the eventual outbreak of the “Umbrella Movement”, which has plunged our city into political polemics and accentuated the clash of cultures between Hong Kong and mainland China. In light of this development, our Research unit has undertaken a study on “Youngster’s Sense of National Identity”, attempting to investigate how far the young people in Hong Kong will identify themselves as Chinese and the reasons behind such an attitude. We hope that this study can provide a reference point for youngsters as they are forging their identity as Hong Kong Chinese.

In the meantime, the first stage of a research project about “Youth Experience and Development”, which involves an analysis of research materials, has been completed. The second stage involving data collection has already commenced. The results obtained from the first stage have provided us with important clues about how youngsters view the challenges facing society. Going forward, we will explore how their awareness of their identities and roles in society would help them develop their careers and cope with social issues. Moreover, the “Youth Research Network” has published a survey on the political atmosphere and political participation amongst tertiary students.

Furthermore, three months ago, a knowledge management system was launched. It has consolidated the internal reference materials in our organization and enables our co-workers to store and retrieve information efficiently. As a result, it will be easier for them to read the literature kept by our organization, past publications and other related materials.

We will continue to conduct research on youth culture and development, as well as perfecting our knowledge management system to facilitate the tasks undertaken by our co-workers. Meanwhile, we will encourage youngsters to make themselves heard and voice their opinions through participating in our research projects.

## Training

Several supporting communities have been our important partners when we serve young people. This year, with opportunities offered by parent-teacher associations in schools and Teachers’ Development Days, we have shared with parents and teachers the observations and experiences gained from our front-line work, touching on various topics such as online media, teen dating, personal development and life planning. Moreover, by means of two training programmes, namely “Skills in Explaining Life” and “Team Building”, we have helped to equip teachers as they are also close companions to youngsters.

We have also continued to provide training for the mentors of young people in church. Some of the participants in our “Youth Evangelists” training course have acted as voluntary mentors in this year’s gospel camp, putting what they have learned in practice to serve youngsters from several schools and organizations. With their own understanding of the Christian faith and their experiences in serving others, they have enhanced the team of voluntary helpers for the camp, to the benefit of everyone.

Meanwhile, as a platform for interacting with our supporting communities, our quarterly publication, “Breakthrough Channel” has explored a few social and cultural issues facing youngsters these days, i.e. handing down social and cultural heritage, tracing the footsteps of the Christian faith in Hong Kong, faithfulness in romantic relationships and developing a reading culture. Many guest writers and our co-workers on the front line have been invited to share their views.

青少年及青少年工作者全年培訓人次      接觸人次  
No. of Reach of Training : 24,962      No. of Reach

青少年      23,790 (95.3%)  
Youth

青少年工作者      7,172 (4.7%)  
Youth worker





於錦田開辦跨種族人士的攝影班。  
A cross-ethnic photography course held at Kam Tin.

### 青年發展基金

多年來與上海華東師範大學推動青少年心理素質教育及抗逆力培訓，成效甚佳。我們將結合「生命教育」與「生涯規劃」的理論架構，在當地挑選一些學校開展先導項目，建立一個可操作、可持續及可拓展的模式，提升新一代的生命素質，培育他們成為僕人領袖。

鑑於北京政策改變，外來工子女健康發展項目面對不少挑戰。除了持續與當地的青年工作者、義工和舊生同行外，我們整理了過往服務外來工子女的經驗，期望在國內其他地區開展外來工子女項目第二階段，包括在寧波和深圳與職業培訓學校合作推行「生涯規劃」的培訓及實踐，與這羣青少年一同創路。

與四川大學華西醫院合作的「災後社區心理康復培訓」則已告一段落；下一階段將為年輕的精神病康

復者一同探索重返校園及進入職場的路，並接受所需的裝備。

### 突破匯動青年

突破匯動青年的事工會朝著三個發展方向：（一）培育來自本港、國內及海外的青年工作者成為「青少年事工培訓師」；（二）與有心志的青少年到發展中國家進行文化及使命交流，培育他們成為具國際視野的僕人領袖；（三）在香港元朗的錦田社區匯聚和培育跨族裔、跨文化的青少年，與他們共建一個多元文化共融、有愛心、有使命的社羣。

衷心感激來自本港、國內及海外的眾多合作夥伴、培訓者、研究者及有心志的青少年，與我們同心開拓「突破」延展事工的新一頁，並且一同見證神的作為。



### **The Youth Foundation**

For many years, in our partnership with East China Normal University, we have achieved good results on promoting psychological education and resilience training for youth. In the near future, by integrating the theoretical frameworks of life education and career development, we will pilot the project in a few selected local schools to develop an actionable, sustainable and scalable model for enhancing holistic development and servant leadership training for the next generation.

Due to policy changes in Beijing, our Migrant Youth Project faces many constraints. While we will continue to accompany those local youth workers, volunteers and alumni from our project, we expect to commence the Migrant Phase 2 Project in other cities of China based on our past experiences on and services for migrant children. This new project will collaborate with vocational training schools at Ningbo and Shenzhen on the implementation of career development and path finding for young students.

Our Post-Disaster Community Rehabilitation Project with West China Hospital of Sichuan University is completed. In the next phase we will explore the supported education and employment programs to equip students and youth with psychiatric disabilities for return to school or work.

### **Youth Global Network**

Our ministries of Youth Global Network will develop in three directions: (1) to equip youth workers from Hong Kong, Mainland China and

overseas countries to become trainers in youth ministries; (2) to accompany those youth with motivation to developing countries for cultural and mission exchange, and nurturing them to become servant leaders with global perspectives; and (3) to gather youth in Kam Tin, an urban-rural area of Hong Kong, and provide them with cross-ethnic and cross-cultural training for building together a community with diversity, inclusion, love and sense of mission.

We sincerely thank our partners, trainers, researchers and devoted youth from Hong Kong, Mainland China and other parts of the world for being with us to start a new chapter in Breakthrough's extended ministry and witnessing our God's works together.







—眾支持者出席「燃亮日」。  
Our supporters attended to "Igniting Day"

「突破」多年來重視啟發青年探索生命，而在推展事工的同時，我們極需要一羣擁抱著同一使命的伙伴在禱告、金錢、甚或人力資源上支持我們。感恩這些支援多年來都從不間斷。

這一年，我們剛完成了40周年籌款，眾友好於「燃亮日」同聚於青年村禮堂，除了數算恩典，更透過擺上小燈的象徵行動，立志繼續燃亮青年生命。與教會同行方面，同工以「重新想像：明辨真理•愛同行」作為青少年主日的主題，到40多間教會分享信息；我們更舉辦了兩次「教牧分享會」，讓同工們與他們的牧者分享工作中的挑戰與喜樂。

雖然我們未能在「賣旗日」抽籤成功，但藉著一個嶄新的籌款活動「Build & Ignite」，不但獲得各界同心的支持，更透過這行動的主角「火柴人」將堅持和勇毅的精神廣傳出去。

## 獲「突破」提名為商界展關懷之得獎公司 Caring Company 2014-15 (nominated and awarded by Breakthrough)

路訊通控股有限公司  
RoadShow Holdings Limited  
新鴻基地產發展有限公司  
Sun Hung Kai Properties Limited  
清水灣鄉村俱樂部  
The Clearwater Bay Golf & Country Club  
奧雅納工程顧問  
Ove Arup & Partners Hong Kong Limited  
大南玩具實業有限公司  
Tai Nam Industrial Company Limited  
信興電業集團有限公司  
Shun Hing Electronic Holdings Limited  
宏亞印務有限公司  
Asia One Printing Limited  
人力資源策略夥伴有限公司  
Strategic HR Partner Limited  
社聯伙伴基金有限公司  
Community Partner Foundation  
利奧紙品集團(香港)有限公司  
Leo Paper Group (Hong Kong) Limited  
九倉電訊有限公司  
Wharf T&T Limited



## Our Partners

From the very beginning till today, Breakthrough keeps to inspire young people to strive for a meaningful life. While it is essential to develop our ministry, we also need a group of partners who support us in prayers and resources. We are blessed that such support never ceases throughout the years.

This year we have just completed our 40th anniversary fundraising. Our dear supporters gathered in the Breakthrough Youth Village Chapel, counting God's blessings while also making dedication to youth work through a special symbolic action.

We continued to walk with more than 40 churches to conduct sermons under the theme "Reimagine on youth work – Discern the truth, accompany with love". We also organized 2 sharing meetings with

church pastors of our staff, sharing with them the challenges and joy we have been coming across during our serving in Breakthrough.

Although we did not manage to get the chance to join Flag Day in the year, we were blessed to receive support from our partners and the public through an innovative fundraising campaign named "Build & Ignite". Through this campaign, not only did we raise fund for our ministry, but we were also able to widespread the spirit of our character "Matchman" like "To persist" and "Be strong".







由支持者奉獻的一副壁畫「平靜風浪」。  
A mural "calm the storm" was dedicated by the supporter.

物業設施管理透過創造空間及建立羣體，為青年羣體提供成長訓練、生命反思、價值重整的環境和設施。年內，突破青年村及突破中心共服務超過15萬人次的青少年及青少年工作者，並有百多位青年義工與我們並肩同行。

突破青年村為青年提供織夢並分享夢想的空間。過去一年，藉暑期義工實習、「營伙匯」及「基督徒一年全時間義工體驗」，共訓練了50多位青少年，讓他們親身體驗和思考僕人領袖的真義。「都市桃園」計劃接待了80間教會及中學約120位牧者及教師，是年藉優化計劃內容及設施，如：新建「靜風浪」壁畫、延長靜思空間的開放時間、增設「十字架」心靈行旅apps程式等，為牧者和營友提供更豐裕的靜思及默想空間。

突破中心亦是青年燃夢的匯聚點，為他們提供實踐關懷社會的機會。「燈檯小組」15位青少年義工是

年參與了創業工作坊的推展，並透過嘉年華會服侍了深水埗區的基層及弱勢羣體。為配合青年城市文化空間的建立，與租戶及內部組羣結為伙伴，在中心舉辦了3次文化聚會，包括播放《移家》影片、推廣「公平貿易」資訊、以及分享「節約能源」信息，參加的租戶及同工超過70多人次。

資訊科技部年內更新及建構了多項軟件和硬件工程，包括內聯網系統、電郵系統、完成書誌和義工管理的CRM系統、知識管理系統、提升青年村和突破中心的WIFI網絡。未來一年會專注更新的資訊儲存平台及市場銷售系統。

辦公室行政本著好管家職份，推動有效資源管理及辦公室環保工作。為配合機構事工發展，進行辦公室空間重整及更新陳舊器材，以提升工作效能。新年度將進一步推動有效資源及辦公室空間的管理。



By means of creating space and building communities, our Facility Management team has provided youth groups with an environment and facilities for personal development programmes, as well as opportunities for reflections of life and restoration of moral values. During the year, a headcount in excess of 150,000 youngsters and youth workers were served by Youth Village and Breakthrough Centre, while more than a hundred youth volunteers have been working with us.

Breakthrough Youth Village offers ample room for young people to weave and share their dreams. Over the past year, some 50 youngsters have received training through undertaking voluntary work during the summer and taking part in the "Site Partnership Youth" and the "Full-year Voluntary Work Experience for Christians" programmes, which have enabled them to experience and contemplate the true meaning of a servant leader. Meanwhile, around 120 pastors and teachers from 80 chapels and secondary schools joined the "City Eden Program", which offered more space for musing and meditation this year with improved programme content and campsite facilities, such as having a newly completed mural "Calming the Storm", extending the opening hours of the Musing Area and providing a spiritual journey apps "The Road to the Cross".

Breakthrough Centre is also the hub for young people to ignite their dreams, with opportunities of community care services made available to them. During the year, 15 youth volunteers from the "Lamp Stand Youth Action" took part in the promotion activities of the Entrepreneurship Workshop. They also served the lower income group and minority groups in Shamshuipo by helping to run a funfair. Moreover, as the City Youth Cultural Zone has been established, with tenants and other teams within our organization becoming our companions, three cultural events took place in the centre, namely, showing the movie "Move With The Times", displaying information about "Fair Trade" and sharing ideas about "Save Energy". There were more than 70 participants in these events, including tenants and our co-workers.

Meanwhile, during the year, the Information Technology unit updated and developed several software tools and hardware devices, including an intranet system, an email system, completion of a CRM system for managing publications and volunteers workers, a knowledge management system, as well as upgrading the WIFI networks in Breakthrough Youth Village and Breakthrough Centre. Looking ahead, it will focus on updating the platform for information storage and the sales and marketing system.







方舟之家的弟兄姊妹參與「逆旅先鋒」。  
Brothers and sisters participated in Inner Challenge.

「突破」與方舟之家同樣正經歷交棒、接棒的歷程。自從2014年九月徐牧師榮休後，由莊振威傳道接任堂主任，後來2015年3月李嘉雯傳道加入，同工隊也正在彼此認識、彼此學習、互相磨合中，期望能發揮恩賜、彼此配搭，為傷健一家的基督羣體而努力。

是年方舟的主題「要休息，要知道我是神」，正好讓同工及弟兄姊妹可以在繁忙的事奉下，締造空間，稍為可安歇、停下、尋問。教會開辦了祈禱操練的課程，同時在也多鼓勵弟兄姊妹代禱。越多禱告、越看見上主的作為。

沙宣、方舟之家與「突破」成為伙伴已經18年，我們

仍然繼承神當初給我們傷健一家的使命，同時我們開始尋覓，等待神是否要擦新異象，繼往開來。

觀察這幾年，香港教會越來越多察覺要服侍傷殘人士，硬件的配合的確改善了不少；但我們仍盼望，教會能看見傷殘人士同樣有他們的恩賜，可以用他們獨特的方式、不一樣的經歷服侍主。

這年，我們參與逆旅先鋒，又積極參與「Build & Ignite」拼砌火柴人籌款行動。今年7月份，「突破」青年領袖訓練營(LA Camp)透過方舟之家的連繫，了解亞公角山上不同的羣體，讓青年反思我們的城市，重新想像。



Both "Breakthrough" and "The Ark Community" are undergoing changes in leadership. Following the retirement of Rev. Tsui in September 2014, Pastor Chong Chun Wai has succeeded her as the Dean, while Pastor Fanny Lee came on board in March 2015. The team are getting to know each other, sharing their experiences and adjusting to working with each other. We are hopeful that they can make the most of their talents and complement each other for the benefit of Christians with disabilities.

The theme for this year is "Be still, and know that I am God", in keeping with the need of our staff members as well as our brothers and sisters in Christ to find an opportunity amid their onerous duties for some rest, taking a break and seeking God's direction. While courses on prayer have been organized, our brothers and sisters are encouraged to intercede for one another. The more one prays, the more one can appreciate the wondrous work of the Lord.

Having been companions for 18 years, Christian & Missionary Alliance Shatin Church, The Ark Community and "Breakthrough" continue to carry out the mission initially entrusted to us by God, i.e. serving people with disabilities. In the meantime, we are beginning to search for inspiration, waiting to see if God may give us a new vision, which would allow us to further our mission on the foundation we have already built up.

We can conclude from our observation over the last few years that more churches in Hong Kong



have perceived the need to serve people with disabilities. While there has been improvement in facilities for disabled people, we hope these churches can recognize that this group of people are also endowed with special talents and they can serve the Lord in their own ways and by sharing their special experiences.

During the year, we have participated in the "Inner Challenge" adventure-based fund-raising programme and the "Build & Ignite" matchmen assembly fund-raising exercise. Moreover, in July this year, through the connections of The Ark Community, the participants of the "Breakthrough LA Camp" have reached out to various communities in A Kung Kok so that these young people can revisit the current conditions of our city and ponder on its future.





委身的義工是我們無價的資源。  
Our committed volunteers are an invaluable resource.

面對通脹和雨傘運動、加上事工受到數碼潮流及波動的零售市場所影響，本年度的財政仍然是困難的一年。在各項不明朗因素和困難中，本年度的赤字為235萬元。當中我們仍看見上帝恩典的供應、透過忠心支持者的捐獻以及事工伙伴的同行，加上同工們的努力。

今年的總收入為6,889萬元，當中66%(4,566萬元)來自產品銷售、租務、營地及其他服務。其餘的34%(2,323萬元)分別來自一般捐款(1,219萬元，18%)，40周年籌款(307萬元，4%)、及項目贊助(797萬元，12%)。

全年的營運開支(折舊前)為7,016萬元，其中4,075萬元(58%)為員工薪酬，1,3269萬元(19%)為事工製作費用。若連同折舊，全年使用的資源總額為7,624萬元；分別投放於事工運作為6,428萬元(84%)，籌款活動358萬元(5%)，及行政支援838萬元(11%)。各同工皆致力實踐好管家文化，務使有限資源能有效靈活地運用。

Financial situation in this year has been facing severe challenges and difficulties including the up surfing inflation, e-wave and volatile retail market business and impacted from the Umbrella Movement. Among these uncertainties and difficulties, the deficit for the year was confined to be \$2.35 million upon the grace and providence from God as demonstrated in the continuous financial support from faithful donors and ministry partners coupled with the efforts endeavored by all staff members.

Total income for the year was \$68.89 million, of which \$45.66 million (66%) came from product sales, rental, camp and other services. The remaining \$23.23 million (34%) were from general donation (\$12.19 million, 18%), 40th anniversary fund raising (\$3.07 million, 4%), and project sponsorship (\$7.97 million, 12%).

The expenditure incurred was \$70.16 million (before depreciation) with staff cost at \$40.75 million (58%) and \$13.26 million (19%) for ministry production. Total resources after adding depreciation come up to \$76.24 million and have been deployed in ministry operation at \$64.28 million (84%), \$3.58 million (5%) for fund raising and \$8.38 million (11%) for administration support. All staff members have consciously practicing good stewardship to ensure that the limited resources are best utilized.



前 瞻

*Preview*





## 共享——命途 生命 空間

### 青年的呼求

經歷過佔領運動，社會處於撕裂和覺醒之間，分歧和不信任卻仍然嚴重。青年期望自主而非被安排，他們渴望的是在各種層次上的共享。身心社靈的整全而非全然的經濟勞動。

### 共享的事工

共享，在基督信仰中是很突出的觀念。耶穌基督是道成肉身，塵世的有限中分享永恆的豐盛，擔當我們憂患的命途。共享成為了「突破」未來幾年核心事工的方向：同分享和分擔的命途（destiny），一同想像和模塑的空間（space），在生活和創造中能彼此交流的生命（life）。

面對全球動盪的環境，未來的日子毫不容易。如果世代之間、階級之間、族羣之間不能一起在合作中尋找出路，眼前的困局只會愈纏愈緊。期望我們能一同承擔起這個時代，祝福青年在學習中成長，令這城市塑造不一樣的未來。

### Young People's Yearning

In the aftermath of the "Occupy Central Movement", the Hong Kong society has been torn apart while there was a civic awakening, with still serious dissension and distrust. Young people desire autonomy rather than passively accepting whatever is imposed on them. What they crave for is communion in various aspects, a holistic development of the body, the mind and the soul, instead of just a life of toil.

### A Ministry of Sharing

Sharing is a very prominent concept in the Christian faith. Jesus Christ is the Word becoming flesh, sharing the bounty of eternity despite the boundaries of an earthly life, and bearing our grief-stricken destiny. In the coming few years, sharing shall be the orientation of Breakthrough's core ministry: sharing and shouldering the same destiny; conceiving and creating new space together; and leading a life with interactions through daily routine and new discoveries.

As the world is in the midst of turbulence, the road ahead of us will be a bumpy one. If people belonging to different generations, classes and communities cannot collaborate to find a way out, we will only sink deeper into the mire. It is hoped that we can join hands to make a commitment for the times we live in, be a blessing to young people who are to grow from experience, and shape an extraordinary future for our city.



# 附錄

*Appendix*



# 2014-2015 年度財務報告 / 2015-2016 年度財政預算

## 2014-2015 Financial Report / 2015-2016 Budget

財政預算 Budget			財政報告 Financial Report			
2015-2016			2014-2015		2013-2014	
HK\$	%		HK\$	%	HK\$	%
<b>收入 Income</b>						
23,162,000	33%	A. 產品及服務 Products and Services	23,435,673	34%	27,842,602	37%
24,375,000	35%	B. 營地及租務 Rental and Camp Services	22,225,588	32%	21,531,201	28%
9,974,000	14%	C. 項目贊助 Project Sponsorship	11,039,989	16%	14,631,021	19%
12,785,000	18%	D. 捐獻 Offerings	12,192,743	18%	11,053,456	14%
0	0%	E. 賣旗籌款 Flag Day	0	0%	1,301,992	2%
<b>70,296,000</b>	<b>100%</b>	<b>總收入 Total Income</b>	<b>68,893,993</b>	<b>100%</b>	<b>76,360,272</b>	<b>100%</b>
<b>支出 Expenditure</b>						
41,123,000	57%	A. 薪酬津貼 Salaries and Allowances	40,748,344	58%	42,352,128	56%
14,330,000	20%	B. 事工製作費 Ministry Production Expenses	13,256,679	19%	15,486,834	21%
14,817,000	20%	C. 營運及行政費用 Operation & Administration Expenses	14,177,764	20%	15,072,931	20%
2,154,000	3%	D. 市場及財務費用 Marketing and Financial Expenses	1,977,465	3%	2,301,698	3%
<b>72,424,000</b>	<b>100%</b>	<b>總支出 Total Expenditure</b>	<b>70,160,252</b>	<b>100%</b>	<b>75,213,591</b>	<b>100%</b>
(2,128,000)		<b>營運盈餘 / (不敷) Operating Surplus / (Deficit)</b>	(1,266,259)		1,146,681	
5,039,000		加：基金轉撥 Transfer from Deferred Capital Funds	4,994,596		5,105,733	
(5,889,000)		減：折舊 / Depreciation	(6,081,666)		(6,166,790)	
<b>(2,978,000)</b>		<b>全年盈餘 / (不敷) Surplus / (Deficit) for the year</b>	<b>(2,353,329)</b>		<b>85,624</b>	
(由2015年7月至2016年6月) (From July 2015 to June 2016)			備註：2014-2015年度財務總結經由潘展聰會計師行有限公司審核 Remarks: Annual financial results are audited by certified public accountants and we have "Philip Poon & Partners CPA Limited" for Year 2013-2014.		全年收支表 (截至2015年6月30日) Income and Expenditure Account (For The Year Ended June 30, 2015)	



# 資產負債表（截至 2015 年 6 月 30 日）

Balance Sheet as at 30 June 2015

		2015 HK\$	2014 HK\$
<b>非流動資產</b>	<b>Non-current Assets</b>	<b>132,469,507</b>	<b>137,056,213</b>
流動資產	Current Assets	14,022,380	14,943,011
流動負債（註 1）	Current Liabilities (Note 1)	(38,570,047)	(37,026,549)
<b>流動資產／（負債）淨值</b>	<b>Net Current Assets / (Liabilities)</b>	<b>(24,547,667)</b>	<b>(22,083,538)</b>
<b>非流動負債</b>	<b>Non-Current Liabilities</b>	<b>(1,881,358)</b>	<b>(2,236,044)</b>
<b>資產淨值</b>	<b>Net Assets</b>	<b>106,040,482</b>	<b>112,736,631</b>
<b>遞延資本基金（註 2）</b>	<b>Deferred Capital Funds (Note 2)</b>	<b>116,666,146</b>	<b>121,008,966</b>
<b>儲備（註 3）</b>	<b>Reserves (Note 3)</b>	<b>6,028,143</b>	<b>7,090,398</b>
<b>累積不敷</b>	<b>Accumulated Deficits</b>	<b>(16,653,807)</b>	<b>(15,362,733)</b>
		<b>106,040,482</b>	<b>112,736,631</b>

## 註1：流動負債：

銀行貸款及短期借貸  
其他流動負債

## Note 1: Current Liabilities :

Bank Loan & Short-Term Borrowings  
Other Current Liabilities

26,672,342

25,949,130

11,897,705

11,077,419

**38,570,047**

**37,026,549**

## 註2：遞延資本基金：

突破中心發展基金(a)  
青年村發展基金(b)  
更新設施發展基金(c)  
基本建設基金(d)

## Note 2: Deferred Capital Funds :

Breakthrough Centre Development Fund (a)  
Youth Village Development Fund (b)  
R & I Development Fund (c)  
CAPEX Fund (d)

5,845,034

6,752,110

100,709,293

103,856,459

5,406,464

5,515,165

4,705,355

4,885,232

**116,666,146**

**121,008,966**

## 註3：儲備：

基本建設儲備基金(e)  
員工福利金

## Note 3: Reserves :

CAPEX Reserve Fund (e)  
Employee Benefit Fund

5,920,710

6,982,965

107,433

107,433

**6,028,143**

**7,090,398**

(a) 此基金之結餘已全數用作購買突破中心。

This balance carried forward has been fully utilized for the purchase of Woosung Street Property.

(b) 此基金之結餘已全數用作興建突破青年村工程。

This balance carried forward has been fully utilized for the construction of Breakthrough Youth Village.

(c) 此基金乃由政府撥款作翻修及改善突破青年村設施之用。

This fund was granted by government for renovating and improving the facilities of Breakthrough Youth Village.

(d) 此基金乃用作翻修及更換設施，以維持及發展青少年服務。

This fund was set up to collect designated funds for the renovation, replacement and refurbishing facilities for maintenance and development of service to youth.

(e) 此儲備基金乃用作翻修及更換設施，以維持及發展青少年服務。

This reserve fund was set up to cater for the renovation, replacement and refurbishing facilities for maintenance and development of service to youth.







# 2014-2015 年度董事會及顧問

## Board of Directors and Consultants 2014-2015

### 主席

張國偉教授

### Chairman

Prof. CHEUNG Kwok Wai

### 副主席

楊清校長

梁錦波博士

### Vice-Chairman

Ms. YANG Ching, Carol

Dr. LEUNG Kam Bor  
由from 1/1/2015

### 義務秘書

陳永佳先生

### Honorary Secretary

Mr. CHAN Wing Kai

### 義務司庫

劉朝宗先生

### Honorary Treasurer

Mr. LAU Jimmy Chiu Chung

### 董事

張蘇嘉惠女士

張國威先生

許承恩先生

高主賜律師

盧錦華先生

盧龍光牧師

蘇紀英先生

孫豫女士

黃寶財教授

嚴志成校長

楊清校長

袁益萍女士

### Directors

Mrs. CHEONG So Ka Wai, Patsy

Mr. CHEUNG Kwok Wai

Mr. HUI Shing Yan  
由from 1/1/2015

Mr. KAO Chu Chee, Emmanuel

Mr. LO Kam Wah

Rev. Prof. LO Lung Kwong

Mr. SU Kee Ying, Albert

Ms. SUN Yue, Evangeline

Prof. WONG Po Choi

Mr. YIM Chi Shing  
任期至until 31/12/2014

Ms. YANG Ching, Carol

Ms. YUEN Yik Ping

### 顧問

歐文傑

陳玉麟醫生

蔡譚秀薇女士

周冠威

范偉良

郭臻

梁少安先生

梁慧賢博士

黃毅之

黃飛鵬

### Consultants

Mr. AU Man Kit

Dr. Ronald CHEN

Mrs. Bess CHOI

Mr. Kiwi CHOW

Mr. Ernest FAN

Mr. KWOK Zune

Mr. Terence LEUNG

Dr. LEUNG Wai Yin

Mr. Edwin WONG

Mr. WONG Fei Pang



### 70年代 抗衡文化·逆流而上

#### Steering adversely amid the materialism trend

- 1973 籌組《突破》雜誌。  
Forming editorial team of Breakthrough Magazine.
- 1974 《突破》雜誌創刊。  
Launch of Breakthrough Magazine.
- 1975 輔導中心正式成立。  
Inauguration of Counselling Centre.  
在商業二台開始《空中突破》廣播節目。  
Launch of the radio program "Breakthrough on Air" in Commercial Radio HK II.
- 1976 《突破時刻》電台節目於商業二台播放。  
Launch of the radio program "Breakthrough Moment" in Commercial Radio HK II.
- 1978 影音中心成立。  
Inauguration of Audio-Visual Centre.
- 1979 《突破少年》雜誌創刊。  
Launch of Breakthrough Junior Magazine.

### 80年代 尋根·植根·扎根

#### Searching roots of identity

#### Planting roots in heritage

#### Binding roots in the here and in the hereafter

- 1980 出版《突破叢書》。  
Launch publication of Breakthrough Book Series.
- 1981 遷進牛頭角辦公地址。  
Moved into new office in Ngau Tau Kok.
- 1983 開展「根」運動，包括製作多元影像  
《根——獻給這一代香港的中國人》，  
在北美巡迴放映。  
Launch of "Rooted in Hong Kong" Movement,  
producing the multi-image production titled  
"Roots — Dedicated to Today's Hong Kong  
Chinese" and toured around North America.
- 1985 購入「突破中心」。  
Acquisition of Breakthrough Centre.
- 1988 青少年發展中心成立。  
Inauguration of Youth Development Centre.

- 1989 在《亞洲電視》播出首套電視製作《亞太新人類》，翌年榮獲紐約國際電影電視節優異獎。  
Premiere TV series "Generation 21" was shown on ATV. The production was honoured in the "New York International Film & TV Festival".

### 90年代 塑造21世紀領袖

#### Developing leaders for the 21st century

- 1990 引進綜合服務模式，開辦男性成長事工、少年暫居服務等。  
Introduced integrated services, arranged men's group and provided temporary home care service for youth.
- 1991 在亞洲電視推出電視製作《創路人》、《尋找大都會》、《再見東歐》。  
TV series "Pathfinding", "The Quest for the Metropolis" and "Eastern Europe - the Morning After" were broadcasted on ATV.
- 1992 於加拿大成立突破海外使團。  
Set up Breakthrough Overseas Missions in Canada.
- 1993 獲政府撥地於沙田興建突破青年村。  
A site in Shatin was granted by the Government for the construction of Breakthrough Youth Village.
- 1994 開展「成長的天空」先導計劃。  
Launch of "Understanding Adolescent Project".
- 1996 突破青年村舉行開幕典禮。  
Grand Opening of the Breakthrough Youth Village.  
舉行第一屆「國際華人青年領袖訓練營」。  
The first "Leadership Academy" (LA).  
成立突破領袖訓練中心。  
Inauguration of Breakthrough Leadership Institute.
- 1997 開展「全人領袖教育計劃」，培養12種領袖素質為目標。  
Launch of "WELL" (Wholistic Education for Leadership Learning) project series.



1998 於香港及上海舉行「聽聽少年心底夢」

心意卡及「十項聆聽要訣」創作比賽。

Held "Listening to Youth's Dream" card design contest and a "10 Listening Tips Competition" in Shanghai and Hong Kong.

《新新青年互助委員會》電台

節目於新城電台播放。

Launch of radio broadcast "The Teenage Community" in Metro Broadcasting Corporation Ltd.

1999 《突破》雜誌休刊。

Suspension of Breakthrough Magazine.

## 21世紀 突破框框·建立青少年羣體 Building a youth community

2000 青少年網站「勇想廿一」

(Uzone21.com)正式啟用。

Launch of "Uzone21.com" youth website.

2001 青少年雜誌《U+》創刊。

Launch of "U+" Magazine.

推出《風的日夜》及《甜美生活》兩部電影。

Released two films "Windy Days, Windy Nights" and "Sweet Sweet Life".

2002 成立「突破框框」青少年羣體。

Launch of youth community  
"Breakthrough Square".

2003 青年發展基金及華東師範大學委辦的

「心理素質導師培訓課程」在上海展開。

The "School-based Counselling Training Project" launched in Shanghai as commissioned by the Youth Foundation and East China Normal University.

推出與新鴻基地產集團及聖道書院合作的「師徒創路學堂」培訓計劃。

Launch of "Modern Apprenticeship", co-operated with Sun Hung Kai Properties Ltd. and Saint Too College.

2004 與教會結成伙伴，推出「教會青少年

導師培育計劃」，採用嶄新訓練模式。

Launched the "Making of Christian Youth Worker" in partnership with church.

開展港幣三千萬元的植樹籌款

計劃(2004-2007)。

Launched the HK\$30 million Tree Planting Fundraising Project (2004-2007).

2005 獲優質教育基金贊助，推出為期

兩年的「創意通識學習」計劃。

Launched the 2-year program "Creative Approach to Learning Liberal Studies" (CALLS) as sponsored by Quality Education Fund.

2006 青年村踏入10周年。

Breakthrough Youth Village celebrated its 10th anniversary.

舉行第10屆「國際華人青年領袖訓練營」。

The 10th "Leadership Academy" (LA).

2007 喚起全城參與「燃夢行動」，

宣揚「夢·改變世界」。

Launch of "Igniting Youthful Dream" campaign to promote "Dreams, make a difference".

2009 突破書誌《Breakazine!》創刊。

Launch of publication "Breakazine!" .

2010 出版電子書。

Launch of E-Book.

2011 推出「突破影像vBreak」。

Launch of vBreak.

2012 推出「真人圖書館」。

Launch of Human Library.

2013 推出網上媒體「一個小步 Little Post」。

Launch of "Little Post" web page.

「突破匯動青年」成立。

Establish "Youth Globle Network".





### 25年服務

周思藝  
梁美珍  
陳振高  
李婉嫻

CHAU Sze Ngai Jeffrey  
LEUNG Mei Chun  
CHAN Chun Ko  
LEE Yuen Han Becky

### 20年服務

鄧秀英 TANG Sau Ying  
葉敏兒 YIP Mun Yee Ava  
黃國榮 WONG Kwon Wing  
廖燕萍 LIU Yin Ping  
鄧淑英 TANG Suk Ying Jackie





## 15 年服務

黃明德 WONG Ming Tak Allen

## 10 年服務

謝順儀 TSE Shun Yee  
馮錦榮 FUNG Kam Wing  
葉玉玲 YIP Yuk Ling Iris



## 5 年服務

葉燕萍 YIP Yin Ping Shirley  
陳家明 CHAN Ka Ming  
梁美均 LIANG Mei Chun  
盧詠潔 LO Wing Kit Debby  
吳諾雯 NG Lok Man

吳宛玲 NG Yuen Ling  
吳寶宜 NG Po Yi  
高金英 KO Kam Ying  
明皓 MING Ho Holly





機構衷心感謝各界人士、伙伴於過去一年的支持和愛戴，特別鳴謝以下機構與個人支持者。

Breakthrough is deeply obliged to many organizations and individuals for their support in the past year. We would like to express our sincere gratitude to the following organizations and individuals.

## 機構 Organizations

土作坊	Greenshop
不同	Bitetone
天匯園藝有限公司	Tin Wui Garden Art Ltd.
本土研究社	Liber Research Community
西環變幻時	
何善衡慈善基金會有限公司	The S.H. Ho Foundation Limited
拉斐特	Lafayette Wedding
社區伙伴	Partnerships for Community Development
社會聯合媒體	United Social Press, USP
社聯伙伴基金有限公司	Community Partner Foundation Limited
信興教育及慈善基金有限公司	Shun Hing Education & Charity Fund Ltd
恆基陽光房地產基金	Henderson Sunlight Property Management Limited
活在觀塘	
科技印刷國際有限公司	Technoprint International Limited
香港中文大學敬文書院	CW Chu College, The Chinese University of Hong Kong
香港基督徒學生福音團契	Fellowship of Evangelical Students (HK) Ltd.
香港移動通訊有限公司	CSL Limited



康聆視聽科技有限公司

清水灣鄉村俱樂部

習慣x自然

郭一葦慈善基金

凱旋工程顧問有限公司

曾宇佐陳遠翔律師行

華人永遠墳場管理委員會

新城電台

新鴻基地產

鉅進(中港)物流有限公司

慢騎主義

領匯

數碼通電訊集團有限公司

環境及自然保育基金

環豐國際有限公司

Shalom AV Technology Ltd.

Clearwater Bay Golf & Country Club

Daily Practices With Nature

Kwok Yat Wai Charitable Fund

Win Engineering Consultant Ltd.

Tsang, Chan & Wong Solicitors & Notaries

The Board of Management of  
The Chinese Permanent Cemeteries

Metro Broadcast Corporation Limited

Sun Hung Kai Properties Limited

Power Up (China) Logistics Ltd.

Slow-Mo Classic

The Link

SmarTone Mobile Communication Ltd.

Environment & Conservation Fund

Merryford International Limited



## 個人 Individuals

何志巧先生	Mr. HO Chi Hau
余家齊先生	Mr. Edmond YU
吳文翰先生	Mr. Raymond NG
吳壽冠先生	Mr. Ivan NG
宋亦希先生	Mr. SUNG Yik Hei
李威廉先生	Mr. LI Wai Lim, William
李韶博士伉儷 (李韶、梅以菁)	Dr. and Mrs. LEE Shiu
林仕勳先生	Mr. LAM Sze Fan, Patrick
范偉良先生	Mr. Ernest FAN
徐健華先生	Mr. Raymond TSUI
張國偉教授	Prof. CHEUNG Kwok Wai
符恩強先生	Mr. FU Yan Keung
陳苑茵教授	Prof. CHAN Yuen-Yan Rosanna
陳惠基先生	Mr. Freeman CHAN
曾志浩先生	Mr. Benson TSANG
馮仲偉先生	Mr. Vincent FUNG
馮培浩先生	Mr. FUNG Pui-Ho Adonis
黃志成先生	Mr. WONG Chi Shing
鄭錦池先生	Mr. Chris CHENG K.C.
謝振業先生	Mr. SHA Chun Yip, Oliver
蕭家傑先生	Mr. SIU Ka Kit
鄺志傑先生	Mr. KWONG Chi Kit
龐一鳴先生	Mr. PONG Yat Ming
蘇南洲社長	Mr. SU Nan Chou
	Mr. Phil KAN



Ms. Lumen MAN  
Miss CHUNG Yan Yan  
Miss Cynthia Isabella WONG  
Dr. Andrew YUEN

## 機構 Organizations

759 阿信屋	759 Store
九倉電訊有限公司	Wharf T&T Limited
九龍巴士有限公司	The Kowloon Motor Co. (1933) LTD.
人力資源策略夥伴有限公司	Strategic HR Partner Limited
大南玩具實業有限公司	Tai Nam Industrial Company Limited
中原地圖	CENTAMAP
中國建設銀行(亞洲)股份有限公司	China Construction Bank (Asia) Corporation Limited
天星小輪有限公司	The "Star" Ferry Company, Limited
太子珠寶鐘錶愛心慈善基金	Prince Jewellery and Watch Love and Care Charitable Foundation
世界傳道會/ 那打素基金	CWM/ Nethersole Fund
仙跡岩(國際)有限公司	Saint's Alp (International) Company Limited
安盛保險有限公司	AXA General Insurance Hong Kong Limited
利奧紙品集團(香港)有限公司	Leo Paper Group (Hong Kong) Limited
宏亞印務有限公司	Asia One Printing Limited
怡和保險顧問有限公司	Jardine Lloyd Thompson Limited
長江基建材料部	CKI Materials
保捷行	Protrek
信報財經新聞有限公司	Hong Kong Economic Journal Co., LTD.
皇家太陽聯合保險有限公司	Royal & Sun Alliance Insurance plc
香港大塚製藥有限公司	Otsuka Pharmaceutical (H.K.) Limited
香港房屋協會-物業管理部	Hong Kong Economic Journal Co., LTD.
香港房屋委員會	Hong Kong Housing Authority
香港活力都會協會有限公司	The Hong Kong Metropolitan Sports Events Association Limited
香港郵政	Hong Kong Post
香港業餘電台聯會有限公司	Hong Kong Amateur Radio Transmitting Society Limited
香港聖約翰救傷隊	Hong Kong St. John Ambulance Brigade
香港鐵路有限公司	MTR Corporation Limited
益盛有限公司	Osprey
康聆視聽科技有限公司	Shalom AV Technology Limited
勝興旅運有限公司	Sing Hing Tours Company Limited
超霸電池有限公司	GP Battery Marketing (HK) Limited
黃廷方慈善基金有限公司	Ng Teng Fong Charitable Foundation Limited
奧雅納工程顧問	Ove Arup & Partners Hong Kong Limited
新世界第一渡輪服務有限公司	New World First Ferry Services Limited
新世紀印刷實業有限公司	New Century Printing Industrial Limited
路訊通控股有限公司	RoadShow Holdings Limited
廣東振豐科教玩具有限公司	LOZ
藝高亞太有限公司	Re:echo Asia Pacific Limited
	Equinix Hong Kong Limited
	Image Factory Limited
	Milk Magazine



感激同行

Thank You For Your Support



## 機構資料

- 通訊地址：香港新界沙田亞公角山路 33 號
- 聯絡電話：(852)2632-0000
- 圖文傳真：(852)2632-0388
- 電郵地址：breakthrough@breakthrough.org.hk
- 機構網站：www.breakthrough.org.hk
- 突破書誌網站：www.breakazine.com
- 一小步網站：littlepost.hk
- 突破影像網站：www.vbreak.hk
- 突破產品網站：www.btproduct.com
- 火柴人網站：www.matchman.com.hk
- 電台節目：新新青年互助委員會(逢星期六 8-9p.m. 新城知訊台)